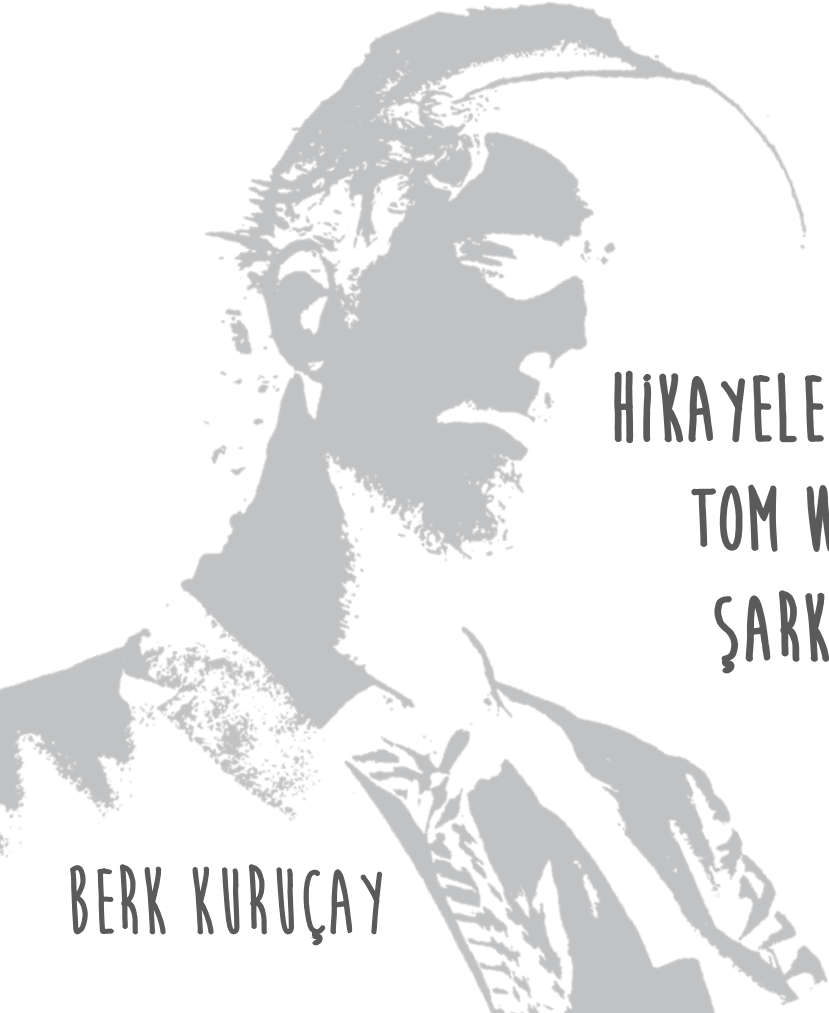


İSTANBUL'DAN GELEN TELEFON



HIKAYELERİYLE
TOM WAITS
ŞARKILARI

BERK KURUÇAY

© KARAKARGA YAYINLARI 27

*Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü,
telif hakkı sahibinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.*

İSTANBUL'DAN GELEN TELEFON
Berk Kuruçay

İmtiyaz Sahipleri: Yelda Cumaloğlu, M. K. Perker

Genel Yayın Yönetmeni: M. K. Perker

Görsel Yönetmen: Sedat Gösterikli

Yayın Koordinatörü: Mesud Ata

Düzeltili: Başak Tan

Reklam ve Tanıtım Müdürü: Bilgen Ülgen

Karakarga Yayınları, Destek Yayınları'nın alt kuruluşudur.

I. Baskı: Ocak 2017

Yayıncı Sertifika No: 13226


ISBN: 978-605-9670-29-6

Adres: Abdi İpekçi Cad. No 31/5

Nişantaşı / İstanbul

Tel: (0 212) 252 22 42


Fax: (0 212) 252 22 43

 karakarga.com

 info@karakarga.com

 karakargayayinlari

 karakargayayinlari

 karakargayayin

Baskı: GEZEĞEN BASIM

Adres: 100. Yıl Mah. Matbaacılar Sit.

2. Cad. No: 202/A

Tel: (0 212) 375 71 25





İÇİNDEKİLER

<i>I Hope That I Don't Fall in Love With You</i>	11
<i>All the World Is Green</i>	17
<i>Little Trip to Heaven</i>	23
<i>Old Shoes</i>	27
<i>Green Grass</i>	32
<i>Poor Edward</i>	37
<i>Make It Rain</i>	41
<i>Telephone Call From Istanbul</i>	49
<i>Hold On</i>	54
<i>Invitation to the Blues</i>	61
<i>Downtown Train</i>	67
<i>I Don't Wanna Grow Up</i>	72
<i>Rain Dogs</i>	80
<i>Little Drop of Poison</i>	85
<i>Dead and Lovely</i>	90
<i>Martha</i>	96

Sunuş

“Hayatta bazen iki şansınız vardır; ya klima tamircisi olursunuz ya da bir şarkıcı...”

Waits bize, hangisini olursak olalım, dolu dolu yaşamayı öğütlüyor. Popüler ve ünlü olmaktan daha önemli şeylerin olduğunu hatırlatırken, çocuk kalabilmenin aslında daha büyük bir olgunluk olduğunu, o çamurlu sesiyle bağıra bağıra anlatıyor.

Kendisine sorulan her soruyu, duyabileceğimiz en ilginç kelime kombinasyonlarıyla cevaplıyor, farklı olmaktan çekinmiyor. Bilmece gibi cevaplarla aklın üst sınırını zorluyor. Denklemlerin en hesaplanamazının aslında insanlar olduğunun canlı kanıtı olarak, tek başına dimdik ayakta duruyor.

Bazıları için sadece bize kalsınlar, hiç ünlü olmasınlar, hatta onları kimseler duymasın isteriz. Kötülüklerini istediğimizden değil, kendimizle özdeşleştirdiğimiz ve sadece bizim için şarkı yazıyormuş gibi hissettirdikleri için. Tom Waits de onlardan biri işte. İşin ilginç yanı, şarkılarının popüler olmasını kendisinin de dert etmemesi. Bir “Whisky Voice” olan Waits’in çok sevilen ve viski ile ilgili olan tek şarkısı Jockey Full of Burboun’ı, bir hikâyesinin olmaması

nedeniyle kitaba koyamadım. Yine de, en azından sunuşta anmaya değer...

Elinizde tuttuğunuz bu kitap “Whisky Voices” serisinin son halkasıdır. Leonard Cohen ile başlayıp Bob Dylan ile devam ettirdiğim serinin en son halkasını da nevi şah-sına münhasır bu müzisyenle bitirmeye karar verdim. Bize oksijenle yapılabilecek en güzel şeyin şarkı söylemek olduğunu gösteren bu büyük müzisyene, bize nasıl çocuk kalacağımızı gösterdiği için teşekkürü bir borç bilirim.

şimdi kendinize bir kadeh viski koyun, arkanıza yaslanın ve kitabı okumaya başlamadan önce Jockey Full of Burboun’ı dinleyin.

Berk Kuruçay

Sida'a...

I Hope That I Don't Fall in Love With You

Şarkı, Waits'in 1973 yılında çıkardığı ve ilk albümü olan *Closing Time*'in ikinci parçasıdır. Albümdeki *Martha* parçası ile beraber Waits'i başarıya doğru iteleyen ve herkesin diline pelesenk olmuş kült bir şarkı...

*Well I hope that I don't fall in love with you
'Cause falling in love just makes me blue,
Well the music plays and you display
Your heart for me to see,
I had a beer and now I hear you
Calling out for me
And I hope that I don't fall in love with you.*

*Umarım sana âşık olmam
Çünkü âşık olmak beni sadece hüznlendiriyor,
Müzik çalıyor ve sen gösteriyorsun
Kalbini benim görmem için,
Bir bira içtim ve şimdi seni duyuyorum
Bana seslenirken
Ve umarım sana âşık olmam.*

Waits'in en popüler şarkılarından biri olmasına rağmen, şarkı pek de gün yüzüne çıkamamış. Tom Waits'in böyle güzel olup da ortaya çıkmayan onlarca şarkısı var açıkçası. Bunun sebebi de, Waits abimizin tek bir esere takılıp kalmaması. Tom Waits, deneysel çalışmalar üstadı olarak da tanımlayabileceğimiz türden bir müzisyen. Zaten janrına baktığımız zaman da, altın harflerle yazılmış bir "deneysel" görürüz.

*Well the room is crowded, people everywhere
And I wonder, should I offer you a chair?
Well if you sit down with this old clown,
Take that frown and break it,
Before the evening's gone away,
I think that we could make it,
And I hope that I don't fall in love with you.*

*Oda kalabalık, her yerde insanlar
ve merak içindeyim,
sana bir sandalye sunmalı mıyım?
Eğer bu yaşlı palyaçoyla oturursan,
Şu çatık kaşları alıp kırarsan,
Akşam çekip gitmeden önce,
Bence bu iş yürüyebilir
Ve umarım sana âşık olmam.*

Şarkı bir yana, genel olarak albüme bakarsak, belirttiğim gibi *Closing Time* Wait'sin ilk albümü. Albümün dokusunda genel olarak baskın olduğunu söyleyebileceğimiz diyebileceğimiz tek bir unsur yok. Ama direkt olarak şarkıya bakarsak da, sizi temin ederim ki albümdeki en güzel melodili şarkı. Bunu söyleyen sadece ben değilim tabii. Rolling Stones, şarkı hakkında şöyle birkaç kelam etmiş; “Şarkı, bir barda içki içerken bir kız görüp ondan hoşlanan ve onu tavlamanın yollarını arayan şahane bir Waits eseri. Waits şarkıda sadece bir melodi üstüne birkaç söz söylemiyor, bir metot oyuncusu gibi cümleleri teker teker işliyor!”

*Well the night does funny things inside a man
These old tom-cat feelings you don't understand,*

*Well I turn around to look at you,
You light a cigarette,
I wish I had the guts to bum one,
But we've never met,
And I hope that I don't fall in love with you.*

*Gece, adamın içinde garip şeyler yapıyor
Senin anlamadığın bu erkek-kedi hisleri,
Sana bakmak için dönüyorum,
Sense bir sigara yakıyorsun,
Keşke bir tane otlanacak yüreğim olsa,
Ama hiç tanışmadık
Ve umarım sana âşık olmam.*

Waits, babası bir gece kulübünde kapıcılık yaptığı için, birçok müzik türüyle tanışma fırsatı buldu; Bob Dylan, Lord Buckley ve Hoagy Carmichael gibi isimlerin gelip gittiği bu mekânda kendi mizacına uygun, şarkı ve monoloğu karıştıran tarzını oluşturmaya başladı. Aynı zamanda Frank Zappa'nın da menajeri olan Herb Cohen'le anlaşma imzaladığında 21 yaşındaydı. Genellikle melankolik bir havası olan bu albümü ise gayet iyi eleştiriler almıştı.

*I can see that you are lonesome just like me,
and it being late,
You'd like some some company,
Well I turn around to look at you,
and you look back at me,
The guy you're with has up and split,
the chair next to you's free,
And I hope that you don't fall in love with me.*

*Benim gibi yapayalnız olduğumu görebiliyorum,
Bir de geç oldu, birinin eşlik etmesini isteyebilirsin,
Sana bakmak için dönüyorum,
Sen de bana bakıyorsun,
Seninle birlikte olan adam kalktı gitti,
Yanındaki sandalye boş
Ve umarım bana âşık olmazsın.*

Waits, Ağustos 1980'de Kathleen Brennan'la evlendi. Sonraki birçok parçasında Brennan'ın imzası da ikinci yazar olarak yer aldı; Waits eşinin müziğinde önemli bir etken olduğunu sıklıkla dile getirmiştir. Captain Beefheart'ın müziği ile tanışmasına da Brennan öneyak oldu.

*Now it's closing time, the music's fading out
Last call for drinks, I'll have another stout.
Well I turn around to look at you,
you're nowhere to be found,
I search the place for your lost face,
guess I'll have another round
And I think that I just fell in love with you.*

*Kapatma zamanı geldi, müzik yavaşça sonlanıyor
İçkiler için son tur, bir tane daha siyah bira alacağım.
Sana bakmak için dönüyorum,
Hiçbir yerde yoksun,
Kayıp yüzün için her yeri arıyorum,
Sanırım bir tur daha alacağım.
Ve sanırım sana âşık oldum.*

Waits erken döneminde ya piyano ya da gitar çalmış, ancak sonraları bu enstrümanlardan sıkılmıştır. Bu konu

hakkında da şunları söylemiş: “Elleriniz köpekler gibidir, daha önce oldukları yerlere geri dönüp dururlar. Bir enstrümanı çalarken aklınız devreden çıkıp parmaklarınız konuşmaya başladığında dikkatli olmalısınız. Onları alışkanlıklarından vazgeçirmelisiniz, yoksa yeni şeyler keşfedemezsiniz; güvenli ve alışılmış olanı çalmaya devam edersiniz. Ben fagot gibi hakkında en ufak bir şey bile bilmediğim enstrümanları çalarak bu alışkanlıklarımı kırmaya çalışıyorum”.

Waits, şarkıya başlarken tereddütlü ve yarım ağız dilediği temenniye kendisi de inanmaz. O, şarkıyı söylemeye, bizse dinlemeye başladığımızda karşılıklı olarak anlarız ki aslında iş işten çoktan geçmiştir...